

УДК 372.881.1

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2021-56-4-131-142

СОВРЕМЕННЫЙ ЦИФРОВОЙ УЧЕБНИК ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ

М. М. Чичерина¹, Ю. В. Чичерина²

¹Московский городской педагогический университет, Москва, Россия

²Нижегородский государственный лингвистический университет
им Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия

Статья посвящена актуальной лингводидактической проблеме разработки современного цифрового учебника по иностранному языку как базового инструмента организации учебного процесса в мультимедийном образовательном контексте. Электронное учебное пространство стало интегративной составляющей парадигмы обучения, которая характеризуется интерактивностью и массивностью образовательного контента. В работе констатируется, что термин «цифровой учебник» закрепился в категориальном аппарате современной лингводидактической науки. Однако такой учебный ресурс характеризуется подвижностью и динамичностью и требует постоянной модификации и модернизации компонентных и содержательных аспектов. В статье уточняется лингводидактическая категория «цифровой учебник по иностранному языку», в котором главным образом делается акцент на одновременную реализацию стратегий личностно ориентированного и межкультурного образования обучающихся. Авторы предпринимают анализ нормативной базы и научно-методических публикаций, посвященных компонентному составу иноязычного электронного учебника, и выделяют его основные структурные характеристики. В качестве компонентов цифрового учебного ресурса предлагаются вступление, электронное оглавление, основная часть, портфолио, комментарии и дополнительный образовательный материал. Главной особенностью цифрового учебника является его модульная интеграция. Все составляющие учебного ресурса связаны между собой, и ни один компонент не должен быть исключен из работы во время образовательного процесса. Содержание разделов электронного учебника характеризуется модульным построением, взаимосвязанностью, открытостью, интерактивностью, оперативной обратной связью, гибкостью, межкультурной направленностью, личностной ориентированностью, динамичностью, соответствием лингводидактическим, психологическим, организационно-техническим критериям отбора образовательного контента для электронного пособия. Авторы отмечают, что только при соблюдении такого подхода к организации структуры и содержания цифрового учебника по иностранному языку будет обеспечиваться эффективность его использования как главного инструмента управления лингвообразовательным процессом.

Ключевые слова: цифровой учебник; межкультурная и личностно ориентированная направленность; структура цифрового учебника по иностранному языку; содержание цифрового учебника по иностранному языку.

Modern Digital Foreign Language Textbooks: Structure and Content

Milana M. Chicherina¹, Yulia V. Chicherina²

¹Moscow City University, Moscow, Russia

²N. A. Dobrolyubov Linguistics University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia

The article discusses one of the most relevant problems of foreign language education: that of developing a modern digital foreign language textbook as a basic tool for organizing the educational process in a multimedia educational context. Digital learning space has become an integral component of the modern learning paradigm, characterized by interactivity and large volumes of educational content. Even though the term “digital textbook” is fixed in the categorical apparatus of modern language education, such educational resources should be characterized by mobile and dynamic development and thus require constant modification and modernization of terms of its components and content. The article clarifies the definition of “the digital foreign language textbook”, mainly focusing on the simultaneous implementation of strategies for learner-centered and intercultural education of students. The authors analyze the relevant regulatory framework and review scholarly and methodological publications about the components and composition of a foreign language electronic textbook, identifying its main structural characteristics and proposing the following components: an introduction, an electronic table of contents, the main part, a portfolio, a comments section, and some additional educational material. The main feature of the digital textbook is its modular integrative composition where all its components are connected, and nothing should be excluded from the educational process. The content of the sections should be modular in nature and characterized by interconnection, openness, interactivity, flexibility, intercultural orientation, learner-centeredness, potential for development, efficient feedback mechanisms, and overall compliance with the established linguo-didactic, psychological, organizational, and technical criteria for selecting educational content for electronic manuals. The authors note that only this approach to the organization of the structure and content of digital foreign language textbooks will ensure the effectiveness of their use as the main tool for managing the language acquisition process.

Key words: digital textbook; intercultural and learner-centered approach; the structure of a foreign language digital textbook; the content of a foreign language digital textbook.

1. Введение

Цифровизация академической среды является неотъемлемой характеристикой современной образовательной парадигмы, в том числе в языковом образовании. Назрела острая необходимость теоретического и практического переосмысления иноязычного образовательного пространства и более основательного внедрения подходов, связанных с цифровизацией учебного процесса в области качественного и эффективного обучения иностранным языкам. Учебник по иностранному языку как основной традиционный компонент требует переосмысления в контексте вызовов современности и уточнения с позиции цифрового образования.

Понятие «цифровой учебник» или «электронное учебное пособие» закрепилось в категориальном аппарате современной лингводидактической науки. Электронным пособиям применительно к обучению иностранным языкам посвящено немало научно-методических публикаций, анализ которых демонстрирует основные векторы исследовательского поиска в области разработки инновационной структуры таких электронных продуктов. Проблема цифрового учебника раскрывается в работах (Тарев, Тарева 2014; Титова 2014, 2017; Щукин 2014; Bastié 2014; Nyman, Moser, Segala 2014; Millar, Schrier 2015; Кречетников 2016; Иванова, Осмоловская, Шабалин 2017; Колесникова 2021; Tareva 2021) и т. д.

Несмотря на накопленный опыт в данной области исследовательской деятельности, необходимо констатировать, что цифровой учебник характеризуется подвижностью и динамичностью и требует постоянной модификации и модернизации. Особого внимания в разработке структуры и содержания электронного учебного пособия по иностранному языку заслуживают два аспекта, недостаточно отраженных в научной литературе: направленность на одновременную реализацию стратегий личностно ориентированного и межкультурного образования обучающихся (Чичерина 2016, 2017; Сохранов-Преображенский 2018; Коняхина, Яковлева 2021).

2. Характеристика материалов и методов исследования

Предпринятый анализ научно-методических публикаций (Тарев, Тарева 2014; Мусин 2016; Егорова, Сазонова 2017; Титова 2017; Щепилова 2017; Ясюченя, Леменкова 2017; Колесников 2021) дает основание выделить базовые характеристики цифрового учебника или электронного учебного пособия по иностранному языку. Цифровой учебник:

- характеризуется систематизированным комплексом разноформатных электронных образовательных материалов (аудио, видео, графические, текстовые файлы, документы);
- опирается на комплекс интернет-ресурсов, находящихся как в открытом, так и в закрытом доступе;
- отличается интерактивностью и массивностью теоретического и практического материала;
- строится в соответствии с ФГОС и учебными программами;
- может представлять собой альтернативу печатному учебному пособию, характеризующуюся схожими структурой и признаками;
- характеризуется открытой, вариативной и гибкой моделью в целях индивидуализации учебного процесса;
- является эффективным инструментом управления самостоятельной работой обучающихся;

– может являться автономным образовательным ресурсом или компонентом печатного учебного издания.

На сегодняшний день функционал учебника значительно диверсифицировался. Выделив основные характеристики электронного учебного пособия, считаем необходимым уточнить имеющееся в лингводидактической литературе определение цифрового учебника по иностранному языку. В данной работе под цифровым учебником по иностранному языку понимается *совокупность интерактивного и массивного цифрового лингвообразовательного контента, отличающегося культуросообразной основой и характеризующегося открытой, вариативной и гибкой моделью обучения, направленной на индивидуализацию межкультурного образовательного пространства, учитывающей требования учебной программы по иностранному языку и потребности поликультурной языковой личности обучающегося.*

Целью статьи является теоретическое уточнение структурно-содержательной основы современного цифрового учебника по иностранному языку с учетом его личностно ориентированной и межкультурной направленности. В ходе исследования используются методы теоретического анализа отечественной и зарубежной лингводидактической и методической литературы по проблеме, методическое прогнозирование, педагогическое наблюдение, проектирование и моделирование.

3. Результаты исследования

Остановимся на рекомендациях по разработке электронного учебника, представленных в нормативной базе и научно-методических исследованиях.

В Национальном стандарте Российской Федерации по информационно-коммуникационным технологиям в образовании, введенном в 2018 году, изложены основные рекомендации по структуре и содержанию электронного учебника, выделены базовые компоненты и аспекты общего образовательного контента для любого предмета. Электронный учебник предусматривает контент, *агрегированный по элементам, модулям, требующий динамической организации, а также интерактивной цифровой среды* в целях обеспечения всех необходимых функций образовательного процесса (ГОСТ Р 57724-2017, 2018). Структура предполагает наличие основного и дополнительного материала, пояснительного текста и комментариев, аппарата организации усвоения учебного материала, навигационного аппарата, обеспечивающего интерактивную основу функционирования электронного образовательного ресурса.

В научно-методических публикациях Б. В. Тарева и Е. Г. Таревой, посвященных проблеме цифрового учебника по иностранному языку, акцентируется внимание на его открытости и построении в соответствии с инвариантным и вариативным типом содержания обучения. В качестве модулей цифрового образовательного контента ученые выделяют: предисловие, оглавление, основное содержание, приложение (Тарев, Тарева 2014; Tareva 2021). Особую лингводидактическую значимость приобретают *открытые субмодули* каждого компонента учебника, свободная структура которых позволяет наполнять его содержание интересующей обучающихся информацией. Такой материал характеризуется поликодовостью и открытостью, наличием подвижной структуры благодаря взаимодействию с социально-культурно и профессионально значимыми интернет-ресурсами.

Е. О. Иванова, И. М. Осмоловская, Ю. Е. Шабалин, исследуя информационно-образовательную среду, выделяют следующий компонентный состав электронного учебника: *гиперссылки и электронные образовательные ресурсы*, создающие гипертекстовое пространство, в которое входит не только цифровой материал в вариативном формате, но и инвариантное содержание образования; *вариативные задания*, представляющие организационно-процессуальный блок, характеризующиеся мультимедийностью и интерактивностью; *портфолио*, содержащее основную информацию и результаты обучающегося, полученные с помощью информационно-телекоммуникационных средств организации своего развития; *обратная связь*, обеспечивающая взаимодействие с преподавателем и учениками; *мониторинг*, позволяющий преподавателю контролировать образовательный процесс и регулировать деятельность обучающихся (Иванова, Осмоловская, Шабалин 2017).

Рассмотрев различные подходы к выделению компонентного состава электронного учебника по иностранному языку и принимая во внимание результаты, полученные в ходе педагогического наблюдения за учебным процессом по иностранному языку в разных типах образовательных учреждений и на разных этапах обучения с использованием электронных образовательных ресурсов (ЭОР), считаем необходимым уточнить структуру и содержание цифрового учебника, имеющего личностно ориентированную и межкультурную направленность как неотъемлемые условия формирования поликультурной языковой личности обучающегося. Предлагаем следующую структуру и содержание компонентов.

Вступление

Модуль описывает общую методическую концепцию электронного учебного пособия по иностранному языку, уточняя подходы, в рамках ко-

торых разработан учебник, целевую аудиторию, цели, задачи учебника, его структуру, содержание и технологию навигации по ресурсу. Раздел содержит основную методическую информацию, основанную на ориентации на межкультурность и культурно-языковую личность обучающегося, а также сведения об особенностях и преимуществах использования данного учебного пособия в рамках образовательного процесса. Обучающиеся самостоятельно формулируют цели в соответствии с программными требованиями, выбранным подходом обучения и знакомятся с вариативными заданиями и прогнозируемым результатом по итогам работы с учебными материалами.

Электронное оглавление

Электронное оглавление характеризуется наличием развитой навигационной системы, которая позволяет перемещаться по материалу всего пособия, делать закладки. Цифровой учебник должен иметь возможность оперативного обращения к оглавлению, переключения с одного блока обучения на другой, с одной страницы на другую для восполнения дефицита необходимой информации лингвообразовательного характера.

Основная часть

Основная часть представлена в виде последовательно организованных тематических разделов, каждый из которых строится согласно следующей системе:

- вступление (тема блока, задачи, стоящие перед учеником в данном блоке, элементы мотивации с целью активизации учебной деятельности, рекомендуемое время для использования ресурса в процессе самостоятельного / автономного обучения, технологии и инструменты работы с языковым и речевым материалом с дидактическими рекомендациями по организации познавательной деятельности);
- основная часть (включает вариативные тематически обоснованные задания, направленные на сопоставление культурных фактов и ценностей иноязычной и родной культур, речевой и предметно-изобразительный материал, примеры возможных межкультурных ситуаций);
- итоговая часть (анализ и контроль сформированных компетенций обучающимся при выполнении итогового контролирующего задания).

Каждая часть подразумевает наличие оперативной обратной связи (автопроверка с мгновенным представлением результатов, связь с преподавателем внутри функционала цифрового пособия). Важно отметить, что основная содержательная часть учебника построена в соответствии со следующими принципами межкультурного и личностно ориентированного подходов в обучении иностранному языку:

- традиционные лингводидактические принципы, предъявляемые к построению учебника, учебного пособия, учебно-методического комплекса (научность основы, целенаправленность, целостность, последовательность и прочность обучения, актуальность);

- включение определенных сценариев межкультурного речевого и неречевого поведения, в том числе профессионального;

- учет личностных и профессиональных потребностей обучающегося, включение образовательной информации о культурных сходствах / различиях и ценностях, представление многостороннего взгляда на ситуации межкультурного общения, применение дополнительных образовательных ресурсов (ссылок) межкультурного содержания по теме;

- наличие проблемных интерактивных заданий, направленных на развитие навыков сопоставления культурных фактов и умений разрешения возможных межкультурных конфликтов;

- интеграция ситуативных, практически ориентированных задач (в т. ч. аутентичных ситуаций межкультурного взаимодействия), обеспечивающих организацию межкультурного диалога представителей разных лингвосоциумов;

- наличие виртуальных ситуаций межкультурного взаимодействия.

Портфолио

На протяжении всего образовательного пути обучающемуся предоставляется заполнять в личном кабинете портфолио, которое включает его лингвистическую биографию, отражает итоги обучения по результатам прохождения итогового теста каждого модуля, самооценку и рефлексию. Можно включать в портфолио сертификаты, полученные в рамках дополнительного обучения. Структура портфолио должна быть единообразной, итоги работы по модулям могут быть представлены в виде списка с местом для комментария обучающегося.

Комментарии

Модуль представляет неформальное поле, полностью предоставленное для заполнения интересующей информацией обучающемуся, которое должно быть включено в навигационный аппарат и доступно при использовании любого компонента учебника. Функционал заметок может включать добавление текстового материала, изображений и рисунков. Комплекс таких записей позволяет расширить субъектную и личностно ориентированную основу организации учебного процесса, определять и поэтапно изменять при необходимости индивидуальный образовательный маршрут обучающегося с учетом личностных образовательных потребностей. Межкультурная наполненность будет контролироваться и поощряться преподавателем при использовании функции общего доступа к документу.

Дополнительный образовательный материал

Раздел представляет комплекс специально отобранных действующих гиперссылок, краткое описание их образовательного потенциала и алгоритм использования в качестве учебного ресурса:

- онлайн-словари;
- грамматические справочники;
- информация межкультурного содержания по теме модуля из аутентичных источников публицистического, научно-популярного, исторического характера (фрагменты электронных журналов, книг, статей и т. д.);
- сайты, позволяющие спроектировать межкультурные ситуации в процессе межкультурного взаимодействия (italki.com; speaky.com; hellotalk.com и т. д.);
- тренировочные тесты для подготовки к международным экзаменам, которые могут быть предложены по завершении обучения по основному модулю в качестве факультативного промежуточного или итогового контроля владения межкультурной иноязычной коммуникативной компетенцией;
- другие ЭОР, которые отобраны в соответствии с требованиями к содержанию в конкретных условиях обучения иностранному языку;
- аутентичные сайты (новостные, развлекательные, научные, научно-популярные, блоги);
- аудио- и видеоматериал (музыкальные платформы, влоги).

Такой материал должен быть представлен к каждому разделу и быть дидактически обоснованным.

4. Заключение

Главной особенностью цифрового учебника является его модульная интеграция. Все составляющие учебного ресурса связаны между собой, и ни один компонент не должен быть исключен из работы во время образовательного процесса. Однако объем контента модулей, который может быть включен в учебный процесс, отбирается в соответствии с потребностями обучающихся на конкретном этапе обучения, обеспечивая индивидуальный подход к построению образовательных траекторий. Модульная интеграция достигается также за счет возможности активной навигации по разработанному цифровому ресурсу.

Таким образом, компоненты цифрового учебника по иностранному языку и его содержание должны характеризоваться следующими признаками:

- модульное построение;
- взаимосвязанность;

- открытость и гибкость;
- интерактивность и оперативная обратная связь;
- межкультурная направленность;
- личностная ориентированность;
- динамичность;
- соответствие лингводидактическим, психологическим, организационно-техническим критериям отбора образовательного контента для электронного пособия.

Только при соблюдении такого подхода к организации структуры и содержания цифрового учебника по иностранному языку будет обеспечиваться эффективность его использования как главного инструмента управления лингвообразовательным процессом.

Список литературы / References

- Егорова Т. А., Сазонова О. К. Определение понятий «электронный учебник» и «электронное пособие» и их характеристики // Ценностные ориентации молодежи в условиях модернизации современного общества: Сборник научных трудов / Редактор Г. Ю. Лизунова. Горно-Алтайск: Горно-Алтайский гос. ун-т, 2017. С. 174–177. [Egorova, Tatyana A., Sazonova, Olga K. (2017) Opredelenie ponyatii «elektronnyi uchebnik» i «elektronnoe posobie» i ikh kharakteristiki (Definition of the Concepts “Electronic Textbook” and “Electronic Manual” and their Characteristics). In Lizunova, Galina Yu. (ed.) *Tsennostnye orientatsii molodezhi v usloviyakh modernizatsii sovremennogo obshchestva: sbornik nauchnykh trudov* (Valuable Orientations of Youth in the Conditions of Modernization of Modern Society: Collection of Scientific Works). Gorno-Altaysk: Gorno-Altayskiy gos. un-t, 174–177. (In Russian)].
- Иванова Е. О., Осмоловская И. М., Шабалин Ю. Е. Конструирование учебников для реализации процесса обучения в информационно-образовательной среде. М.: Институт стратегии развития образования РАО, 2017. [Ivanova, Ekaterina O., Os-molovskaya, Irina M., Shabalin, Yuri E. (2017) *Konstruirovaniye uchebnikov dlya realizatsii protsesssa obucheniya v informatsionno-obrazovatelnoi srede* (Designing Textbooks for the Implementation of the Learning Process in the Information and Educational Environment). Moscow: Institut strategii razvitiya obrazovaniya RAO. (In Russian)].
- Колесников А. А. Smart-учебник по иностранному языку: попытка обоснования в контексте вызовов современности // Иностранные языки в школе. 2021. № 7. С. 29–38. [Kolesnikov, Andrey A. (2021) Smart-uchebnik po inostrannomu yazyku: popytka obosnovaniya v kontekste vyzovov sovremennosti (Smart-Textbook on Foreign Language in a Perspective of Contemporary Challenges). *Inostrannyye yazyki v shkole* (Foreign Languages at School), 7, 29–38. (In Russian)].
- Коняхина Л. М., Яковлева Л. В. К вопросу формирования языковой личности в контексте профессионально-ориентированной иноязычной вузовской подготовки // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2021. Вып. 1 (53). С. 123–127. [Konyakhina, Liudmila M.,

- Yakovleva, Lora V. (2021) K voprosu formirovaniya yazykovoi lichnosti v kontekste professionalno-orientirovannoi inoyazychnoi vuzovskoi podgotovki (The Development of the Linguistic Persona in the Context of Professionally Oriented University-Level Foreign Language Education). *LUNN Bulletin*, 1 (53), 123–127. (In Russian)].
- Кречетников К. Г. Требования к интерактивному электронному учебнику // Проблемы и перспективы развития образования в России. 2016. № 38. С. 48–53. [Krechetnikov, Konstantin G. (2016) Trebovaniya k interaktivnomu elektronnomu uchebniku (Requirements for an Interactive Electronic Textbook). *Problemy i perspektivy razvitiya obrazovaniya v Rossii*, 38, 48–53. (In Russian)].
- Мусин Р. Ф. Электронные учебники как элемент системы электронного образования // Новые информационные технологии в образовании. Екатеринбург: РГППУ, 2016. С. 453–457. [Musin, Ruslan F. (2016) Elektronnyye uchebniki kak element sistemy elektronnoogo obrazovaniya (Electronic Textbooks as an Element of the E-education System). *Novye informatsionnye tekhnologii v obrazovanii* (New Information Technologies in Education). Ekaterinburg: RSVPU, 453–457. (In Russian)].
- Национальный стандарт Российской Федерации. Информационно-коммуникационные технологии в образовании. Учебник электронный. ГОСТ Р 57724-2017. М.: Стандартинформ, 2018. <https://docs.cntd.ru/document/1200156826> ГОСТ Р 57724-2017 [National Standard of the Russian Federation. (2018) Information and communication technologies in education. Electronic textbook. GOST R 57724-2017. Moscow: Standartinform. (In Russian)].
- Сохранов-Преображенский В. В. Формирование личностной траектории поликультурной самоорганизации студентов в процессе изучения иностранного языка // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2018. Вып. 44. С. 175–186. [Sokhranov-Preobrazhensky, Vladimir V. (2018) Formirovanie lichnostnoi traektorii polikulturnoi samoorganizatsii studentov v protsesse izucheniya inostrannogo yazyka (Formation of Personal Learning Trajectories in Students' Multicultural Self-Development in the Process of Learning a Foreign Language). *LUNN Bulletin*, 44, 175–186. (In Russian)].
- Тарев Б. В., Тарева Е. Г. Инновационный потенциал образовательного традиций: учебник иностранного языка открытого типа // Вопросы методики преподавания в вузе: ежегодный сборник. 2014. № 3 (17). С. 364–373. [Tarev, Boris V., Tareva, Elena G. (2014) Innovatsionnyi potentsial obrazovatel'nogo traditsii: uchebnik inostrannogo yazyka otkrytogo tipa (Innovative Potential of Educational Traditions: an Open-type Foreign Language Textbook). *Teaching Methodology in Higher Education*, 3 (17), 364–373. (In Russian)].
- Титова С. В. Информационно-коммуникационные технологии в гуманитарном образовании: теория и практика. М.: Издательство Икар, 2014. [Titova, Svetlana V. (2014) *Informatsionno-kommunikatsionnye tekhnologii v gumanitarnom obrazovanii: teoriya i praktika* (Information and Communication Technologies in Humanitarian Education: Theory and Practice). Moscow: Ikar. (In Russian)].
- Титова С. В. Цифровые технологии в языковом обучении: теория и практика. М.: Эдитус, 2017. [Titova, Svetlana V. (2017) *Tsifrovye tekhnologii v yazykovom obuchenii: teoriya i praktika* (Digital Technologies in Language Teaching: Theory and Practice). Moscow: Editus. (In Russian)].

- Чичерина Ю. В. Формирование и развитие поликультурной личности как цель обучения иностранным языкам // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2016. Вып. 33. С. 185–192. [Chicherina, Yulia V. (2016) Formirovanie i razvitie polikulturnoi lichnosti kak tsel obucheniya inostrannym yazykam (Developing of a Multicultural Personality as a Goal of Foreign Language Teaching). *LUNN Bulletin*, 33, 185–192. (In Russian)].
- Чичерина Ю. В. Межкультурный подход к отбору содержания обучения чтению на иностранном языке // Инновационные идеи и подходы к интегрированному обучению иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в системе высшего образования: Сблоники материалов межд. школы-конф. 27–30 марта 2017 г. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2017. С. 86–90. [Chicherina, Yulia V. (2017) Mezhekulturnyi podkhod k otboru sodержaniya obucheniya chteniyu na inostrannom yazyke (An Intercultural Approach to the Selection of the Content of Teaching Reading in a Foreign Language). *Innovatsionnye idei i podkhody k integrirovannomu obucheniya inostrannym yazykam i professionalnym distsiplinam v sisteme vysshego obrazovaniya: Sbornik materialov mezhdunarodnoi shkoly-konferentsii 27–30 marta 2017 g.* (Innovative Ideas and Approaches to Integrated Teaching of Foreign Languages and Professional Disciplines in the Higher Education System: Collection of Materials of the International School-conference on March 27–30, 2017). Saint Petersburg: Izdatel'stvo Politekhnicheskogo Universiteta, 86–90. (In Russian)].
- Щепилова А. В. Школьный учебник по иностранному языку как политический инструмент // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2017. Вып. 40. С. 205–213. [Schepilova, Alla V. (2017) Shkolnyi uchebnik po inostrannomu yazyku kak politicheskii instrument (Foreign Language Textbooks as a Political Instrument). *LUNN Bulletin*, 40, 205–213. (In Russian)].
- Щукин А. Н., Фролова Г. М. Методика преподавания иностранных языков: учебник для студентов учреждений высшего образования. М.: Академия. 2017. [Shchukin, Anatoly N., Frolova, Galina M. (2017) *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov: uchebnik dlya studentov uchrezhdenii vysshego obrazovaniya* (Methods of Foreign Languages Teaching: Textbook for Students of Higher Education Institutions). Moscow: Academia. (In Russian)].
- Ясюченя А. С., Леменкова А. С. Электронные учебники в процессе обучения иностранному языку // Создание виртуального межкультурного образовательного пространства средствами технологий электронного обучения: Сборник статей. М.: МГПУ, 2017. С. 260–262. [Yasyuchenya, Aalexandra S., Lemenkova, Alexandra S. Elektronnye uchebniki v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku (E-Books in the Process of the Teaching a Foreign Language). *Sozdanie virtual'nogo mezhkul'turnogo obrazovatel'nogo prostranstva sredstvami tekhnologiy elektronnoho obucheniya: Sbornik statey* (Creation of Virtual Intercultural Educational Space by Means of Technologies of Electronic Education: Collection of Papers). Moscow: Moscow City University, 260–262. (In Russian)].
- Bastié, Eugénie. (2015) (2021, January 16) Le manuel numérique progresse dans les écoles. *Le Figaro*. Retrieved from <https://www.lefigaro.fr/actualite-france/2014/10/01/01016-20141001ARTFIG00170-le-manuel-numerique-progresse-dans-les-ecoles.php>. (In French)].

- Hyman, Jack A., Moser, Mary T., Segala, Laura N. (2014) Electronic Reading and Digital Library Technologies: Understanding Learner Expectation and Usage Intent for Mobile Learning. *Educational Technology Research and Development*, 61 (1), 35–52.
- Millar, Michelle, Schrier, Thomas. (2015) Digital or Printed Textbooks: Which do Students Prefer and Why. *Journal of Teaching in Travel & Tourism*, 15 (2), 166–185.
- Tareva, Elena G. (2021) Foreign Language Textbook: on Actualizing a Learner-centered Practice. *ARPHA Proceedings*, 4, 971–983.